

Алдушина Лариса Сергеевна

студентка

Институт филологии, истории и искусств

Гуманитарно-педагогической академии (филиала)

ФГАОУ ВО «Крымский федеральный

университет им. В.И. Вернадского»

г. Ялта, Республика Крым

ВАРВАРИЗМЫ В МОЛОДЕЖНОМ СЛЕНГЕ

Аннотация: работа посвящена исследованию молодежного сленга. В статье освещаются проблемы, связанные с притоком иноязычной лексики и с её последующей адаптацией, встраиванием в лексическую систему русского языка.

Ключевые слова: молодёжный сленг, заимствованная лексика, варваризмы.

Социальное развитие, технический прогресс, новые веяния в культуре способствуют развитию молодежного сленга, который представляет собой значительный слой разговорной речи, имеет тенденцию трансформироваться, постоянно изменяться и дополняться. Молодежный сленг – это средство самовыражения, подчеркивающее стремление к усиленной эмоциональной окраске, используемое для создания новых, «свежих» названий для тех слов, которые чаще всего употребляются в жизни молодого поколения.

Исследование молодежного сленга в условиях современного технически оснащенного и мобильного общества является актуальным вопросом на сегодняшний день. Сленг – это своего рода маркер молодежной субкультуры.

Проведенный анализ научной литературы показал, что ученые-лингвисты по-разному подходят к важнейшему из пластов субстандартной лексики. До настоящего времени термин «сленг» не обладает терминологической определенностью.

А.Н. Тихонов рассматривает сленг как «разновидность социолекта, разговорный вариант профессиональной речи» [5, с. 171]. В.Д. Стариченок определяет сленг как «социальную разновидность языка, выступающую в качестве средства

общения людей определенных профессий и интересов, социальных прослоек» [4, с. 558]. Ученый также отмечает, что «термин сленг часто употребляется в качестве синонима к слову жаргон (по отношению к англоязычным странам)» [4, с. 559]. Т.В. Жеребило отождествляет понятие «сленг» с «жаргоном»: сленг – жаргон, социальный диалект, групповой язык, характеризующийся экспрессивной направленностью [3, с. 332].

Мы будем рассматривать термин «сленг» как синоним понятия «жаргон».

Значительное увеличение активности употребления в современной русской речи заимствованных слов требует тщательного изучения различных типов «иноязычий», по-разному относящихся к системе русского литературного языка и по-разному функционирующих в ней.

Среди заимствованной из других языков лексики значительный пласт составляют варваризмы. Термин «варваризм» как обозначение определенного типа иноязычных слов, т.е. лексический варваризм, трактуется учеными неодинаково. В «Словаре лингвистических терминов» О.С. Ахмановой он определяется как «иноязычное слово, употребляемое при описании чужеземных обычаяев, особенностей жизни и быта (реалий) для придания изложению местного колорита» [1, с. 70]. Варваризм, как отмечает А.Н. Тихонов, – это «не полностью освоенное или совсем не освоенное заимствованное слово, сохраняющее иноязычное фонетическое или графическое оформление, имеющее синонимы активного употребления в заимствующем языке» [5, с. 31].

Варваризмы – это иноязычные слова, которые обозначают реалии, явления, существующие в нашей жизни.

Характерной особенностью современной языковой ситуации считается многоконтактность. Исследование языкового материала молодежных журналов («ELLE girl», «ELLE», «OOPS!», «Marie Claire», «Yes! Звезды» и др.) и словарей сленга показало, что доминирующая роль в процессе заимствования принадлежит английскому языку: *Наш ник* (сетевое имя – псевдоним) – *ellegirlrussia*. *Мне нравится классика и casual* (стиль повседневной одежды, появившийся в Европе в XX веке, главный акцент в котором делается на удобство и практичность) – *два*

моих любимых стиля. Несмотря ни на что, Лилия не стала отменять показ в рамках *Ukrainian Fashion Week* (украинская неделя моды) – лишь сделала его формат более закрытым. *Show must go on!* (Шоу должно продолжаться) – песня английской рок-группы Queen). Откуда берутся идеи для fashion-съемок (fashion – мода). Дарья Кузовлева – наш hand-made-эксперт (hand-made – рукоделие).

Но также активными в качестве языков-доноров являются:

– французский (*Mое браво всем материалам и огромное merci* (спасибо) их авторам. Это сладкое слово «гламур» (обаяние, шарм) Эпоха арт-деко («декоративное искусство», направление моды) – предвестник больших свершений в моде и искусстве – вдохновляет дизайнеров до сих пор. Существует два способа приготовить фламбе (термин французской кулинарии);

– немецкий (*Volkswagen Tiguan обновляется* (Volkswagen Tiguan – марка автомобиля. Своё наименование Tiguan получил в результате слияния двух слов немецкого языка: «Tiger» и «Leguane», что в переводе означает тигр и игуана). Акции Deutsche Börse (одна из самых крупных биржевых организаций мира) входят в число крупнейших компаний для определения индекса DAX (производное от Deutscher Aktieninde – важнейший фондовый индекс Германии). Новая яркая коллекция Hugo Boss (немецкая компания-производитель модной одежды, которую основал Хugo Фердинанд Босс).

Многие лингвисты (Н.В Габдреева, А.В. Агеева, А.Р. Тимиргалеева) как особую разновидность выделяют параллельное функционирование транслитерированных и нетранслитерированных форм [2, с. 60]: Disney – Дисней, L'Etoile – Л'Этуаль, Instagram – Инстаграм, Chanel – Шанель, online – онлайн, Lagerfeld – Lagerfeld, Garnier – Гарньер – Гарнье.

Названия торговых марок входят в молодежный сленг опосредованно, т.е. через рекламу модных, престижных товаров и услуг: Положи в клатч кремовые румяна Decollete Stick, La Beauté Défait la Mort, Л'Этуаль selection. Открой для себя AVON. Чтобы обновить аромат, возьми с собой душистую миниатюру Chanel Chance. Max Factor представили коллекцию идеальных красных

помад Colour Elixir Marilyn Monroe Lipstick Collection. Google maps будет полезна и пешеходам в любом незнакомом городе.

Варваризмы как лексические заимствования широко представленным на страницах молодежных СМИ. Данный пласт является актуальной лексикой для современной молодёжи и может быть отнесен к так называемым модным словам и выражениям, а их употребление считается престижным и модным.

Сленг проникает в самые разнообразные сферы жизни: медицину, науку, спорт, современные технологии, быт человека и др. Направление современного языкоznания, такое как «экология языка», стремится уравновесить заимствованную и исконную лексику русского языка, выступая, с одной стороны, против жаргонизации, с другой – против излишних заимствований.

Список литературы

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – 2-е изд., стереотип. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 576 с.
2. Габдреева Н.В. Иноязычная лексика в русском языке новейшего периода: монография / Н.В. Габдреева, А.В. Агеева, А.Р. Тимиргалеева. – М.: Флинта; Наука, 2013. – 328 с.
3. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. – 5-е изд., испр. и доп. – Назрань: Пилигрим, 2010. – 486 с.
4. Стариченок В.Д. Большой лингвистический словарь / В.Д. Стариченок. – Ростов н/Д: Феникс, 2008. – 811с
5. Энциклопедический словарь-справочник лингвистических терминов и понятий. Русский язык: В 2 т. Т. 2 / А.Н. Тихонов, Р.И. Хашимов, Г.С. Журавлева [и др.]; под общ. ред. А.Н. Тихонова, Р.И. Хашимова. – М.: Флинта: Наука, 2008. – 816 с.